

Jornalzinho de Kameyama

かめやま ニュース

ポルトガル語版



Setembro de 2014

Nº73

Inscrição para Residência Municipal (市営住宅入居者募集)

しえいじゆうたくにゆうきよしゃほしゆう

Eizen Juutaku Shitsu (☎0595-84-5038)

Nome da Residência	Andar	Valor do aluguel	Endereço
(Sakae-machi Juutaku I-101)	1º andar de um prédio de 3 andares	de ¥19,300 à ¥37,900	Sakae-machi 1506-64
Sumiyama Juutaku C-8	2º andar de um prédio de 3 andares	de ¥13,900 à ¥27,300	Sumiyama-chou 2
Sumiyama Juutaku C-7	2º andar de um prédio de 3 andares	de ¥13,900 à ¥27,300	Sumiyama-chou 2

★Período para ingresso na moradia: Final de Dezembro de 2014 (previsão)

★Local de inscrição:
Kensetsu Bu Eizen Juutaku Shitsu
(☎0595-84-5038)

*O valor do aluguel varia conforme a renda mensal do inquilino.

*As inscrições para as residências acima mencionadas, serão restringidas apenas para famílias com mais de 2 pessoas.

*Terão prioridade para a residência dentro do (), as seguintes famílias: de idosos, de deficientes, de mãe solteira.

★Período de inscrição: A partir do dia 6 (seg) à 15 de Outubro (qua)



*Para obter maiores informações sobre os documentos necessários, entre em contato por telefone ou venha pessoalmente para receber informações mesmo antes do período de inscrição.

*O dia do sorteio ainda não está previsto.

*Se não houver inscrição em algumas das residências, será aberta uma nova inscrição a partir do dia seguinte do sorteio. A inscrição será por ordem de chegada.

Kameyama Ekisaitingu Matsuri 2014 (Festa na Estação de Kameyama)

かめやま えき さいていんぐ
(亀山“駅”サイティングまつり 2014)

Será realizado o evento de ferrovia na Estação de Kameyama.

Adultos e crianças poderão se divertir. Neste Outono, não gostaria de participar do Ekisaitingu Matsuri?

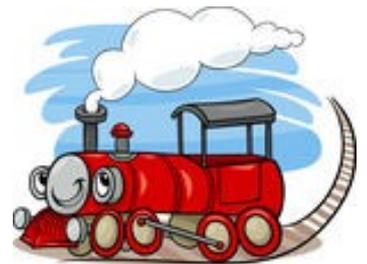
Data: 11 de Outubro (sáb) das 10:00 às 15:00 hrs

Local: Ao redor da praça em frente da Estação JR de Kameyama

Conteúdo:

- O contador de histórias (Rakugo-ka) Hayashiya Someya contará várias histórias divertidas
- Recompôr o carimbo clássico da era do JNR (Ferrovias nacionais do Japão)
- Kameyama ramen
- Barracas de lojas locais e outros

Contato: Kameyama Ekisaitingu Matsuri Jikkou linkai (☎0595-82-0466)



Será realizado o treinamento de precaução sobre o tufão e o terremoto

たいふう じしん そな くんれん じっし
(台風や地震に備えた訓練を実施します)

Kiki Kanri Shitsu (☎0595-84-5035)

Será realizado o treinamento de precaução contra desastre natural como tufão e terremoto. Por favor, venha participar!

Data: 12 de Outubro (dom) das 9:15 às 12:00 hrs

Local: Seki B&G kaiyou Center

Conteúdo: Simulação de evacuação, Caminhão que simula a intensidade do terremoto, Simulação de fumaça (incêndio), Degustação de alimento de emergência



População estrangeira (国別外国人住民数)・・・1,713

くにべつがいこくじんじゆうみんすう

Brasileiros・・・815

Chineses・・・325

Filipinos・・・187

Coreanos・・・74

Vietnamitas・・・74

Outros・・・238

(segundo dados de Setembro de 2014)

Sobre a inscrição para a Matrícula na Creche (Hoikuen) e no Jardim de infância (Youchien) do ano fiscal 27 (2015)

へいせい ねんど ほいくしょ ようちえん えんじぼしゅう
 (平成27年度 保育所・幼稚園の園児募集について)



Kodomo Katei Shitsu (Hoikuen ☎0595-84-3315) / Kyouiku Soumu Shitsu (Youchien ☎0595-84-5072)
 Todos os anos, a inscrição para a Matrícula na Creche (Hoikuen) e no Jardim de infância (Youchien) é realizada em Outubro, porém neste ano, será realizado em **Novembro**. Sobre os detalhes, informaremos no Jornalzinho de Kameyama (edição de Outubro).

7º Sekisuikei Matsuri (第7回 石水溪まつり)

Sekisuikei Matsuri Jikkou linkai (☎0595-82-7111)

Data: 4 de Outubro (sáb) das 9:30 às 15:00 hrs
 (Será realizado mesmo que chova fraco)

Local: Ao redor da área de acampamento de Sekisuikei



Captura de truta

Atividade ao ar livre
 Campanha de limpeza de Sekisuikei,
 Mini-caminhada em Sekisuikei

Work Shop
 Aula de artesanato em madeira,
 Manufatura de lâmpada

Arte e Entretenimento
 Dança (KSG), Música ambiental (K-LMC grupo de música leve de Kameyama),
 Exposição de pintura infantil (será realizada no interior do instituto), Premiação
 do concurso de pintura infantil



Manufatura de lâmpada

Divertimentos e Jogos

Exposição e venda de artesanato realizados pelos deficientes físicos, Arte com balão, Jogo de argola, Exposição fotográfica da auto-estrada para promovê-la, Caça ao tesouro・Captura de truta (**participação limitada:** primeiras 200 crianças em fase pré-escolar)

2º semestre das aulas de japonês começaram (日本語教室の後期授業が始まっています)



Kyousei Shakai Suishin Shitsu (☎0595-84-5066)

As aulas estão sendo realizadas todos os sábados das 19:00 às 20:30 hrs e há 3 classes de níveis diferentes conforme o conhecimento de japonês do aluno.
 Poderá experimentar 3 aulas gratuitas. Não gostaria de experimentar? Vamos expandir nosso círculo de amizade estudando japonês!

Vencimento dos impostos de Setembro (9月の納税)

Vencimento, Data do débito bancário: **30 de Setembro (ter)**
 3ª Parcela do Imposto do Seguro Nacional de Saúde.
 3ª Parcela do Seguro de Cuidados Médicos para Idosos.

Para as pessoas que utilizam o débito automático, por favor verifique o saldo bancário.

Revezamento de médico de plantão nos domingos e feriado de Outubro (10月の休日の当番医)

Dia	Hospital	Local	Tel (0595)
5 (domingo)	Sasaki Clinic	Kawai-chou 1234-4	83-1331
12 (domingo)	Tenjin Ganka lin	Tenjin 2 choume 10-38	83-1195
13 (feriado)	Nakamura Shounika	Choumyouji-chou 304	84-0010
19 (domingo)	Hattori Clinic	Kameda chou 380-4	83-2121
26 (domingo)	Tora Seikei Clinic	Egamuro 2 choume 4-21	84-1700

Horário de consulta: Das 13:00 às 19:30 horas. Recepção até as 19:00 hrs.

O revezamento poderá alterar conforme o dia, por favor conferir por telefone.

Informações: Centro de Informação Médica e Emergência (Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center)(☎0595-82-1199) e Prefeitura de Kameyama (☎0595-82-1111)

Responsável:
 Setor de Promoção à Sociedade de Convivência Harmônica
 (Kyousei Shakai Suishin Shitsu) ☎0595-84-5066

担当: 亀山市民文化部文化振興局 共生社会推進室